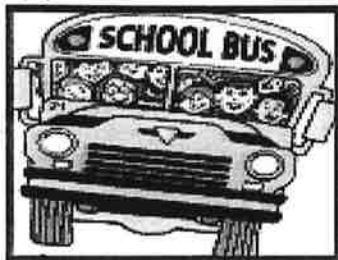


Policy Council News



Concilio de Políticas

Parents have responded in impressive numbers to our request for more parent involvement both in the individual centers and at the Policy Council level. This promises to be the "Year of the Parent" in our Community Action Head Start Program.

Luis Marin officiated at his first Policy Council as Chairperson. He did an excellent job, made all the easier by the active participation and support of fellow Policy Council Representatives. As an example, when we were practicing the procedure for making a Motion, Orenco 2 PM Representative, **Michael Vidalez** made a motion to correct a mistake in our Policy Council calendar. Thank you Michael, the calendar will be corrected.

There was an excellent turnout for nominations for the positions of Vice Chair, Policy Council Representative to the Community Action Board of Directors, and two slots for Oregon Head Start Association. Nominees for Vice Chair were: **Teresa Cervantes, Ivana Brito, Natalya Cseh, Mario Gomez-Martinez, Yesenia Rojas & Ruben Palacios**. Our new Vice Chair is **Ivana Brito**.

Erica Burke and **Oralia Pedrosa** are the two newly Oregon Head Start Association representatives. They will leave for their first conference November 4, 5, and 6 and will be spending two nights in Salem along with Teacher Mary Davila and Family Services Coordinator Gail Boyle. **Erica** and **Oralia** will be reporting back to the Policy Council on November 17.

Dawn Marie Powers, Maria An-

Head Start Newsletter



1001 SW Baseline Hillsboro, OR 97123

November - noviembre 2009 Noticias



guiano, and **Manuel Pelayo** were the three candidates for the position of Policy Council Representative to the Community Action Board of Directors. Our new representative to the Board of Directors is **Manuel Pelayo**.

Thank you to all of the candidates. You gave us wonderful speeches, making the decisions difficult. Congratulations to our new Policy Council Executive Committee. The first meeting was held on Tuesday, Nov. 3 at our Beaverton Office. The Address is 12350 SW 5th Street which is at the corner of 5th and Hall and across the street from the Beaverton Library. The meeting was from 5:30pm to 7:30pm. As usual, we had childcare and transportation costs subsidized as there is no childcare on site provided for Executive meetings. A light dinner was served. We hope that you could find the office. It is tucked around the back in a courtyard. Please use your cell phones to call us at 503 608 2236.

Centers should be busy organizing their second parent center meetings. To help guide these meetings, last year's Executive Committee requested that an Essential Policy be developed that would clearly outline the responsibilities and duties for both Staff and Parents with regards to center meetings. Policy Council Representatives have been asked to review this essential policy at the next center meeting. Hopefully, the Policy Council Representatives and the Center Parents have met with the Family Support Teacher to develop the centers' Agendas.

We want to thank all the Head Start Staff who worked so hard on making our first meeting the success it was.



Los padres han respondido en un numero impresionante a nuestra llamado para

mas participación de los padres en ambos niveles, en los centros individualmente y en Concilio de Políticas. Este promete ser el "Año del Padre" en nuestro programa de Head Start en Community Action.

Luis Marin oficialmente es su primer Concilio de Políticas como Presidente. El ha hecho un excelente trabajo, lo hizo todo más fácil por su participación continua y su apoyo a sus compañeros, los representantes del Concilio de Padres. Como ejemplo, cuando estábamos practicando el procedimiento para hacer una moción, el Representante de Orenco 2 PM, **Michael Vidalez** hizo una moción para corregir un error en nuestro calendario del Concilio de Padres. Gracias Michael, el calendario será corregido.

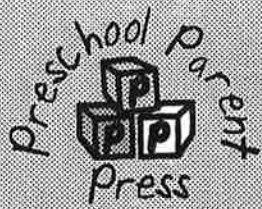
Hubo una excelente concurrencia para las nominaciones de las posiciones de Vicepresidente, el Representante para el Concilio de Políticas a la Mesa Directiva de Community Action, y dos lugares para la Asociación de Head Start de Oregon. Los nominados para el Vicepresidente fueron: **Teresa Cervantes, Ivana Brito, Natalya Cseh, Mario Gomez-Martinez, Yesenia Rojas y Ruben Palacios**. Nuestro nuevo Vicepresidente es **Ivana Brito**.

(ver la pagina 6 para la continuación)

In this issue En esta edición

- Policy Council Update
Concilio De Políticas al Día
- Head Start Director
Directora de
Head Start
- Early Head Start





HEAD START HERALD

Community Action Head Start
Washington County, Oregon

November

Volume V, Number 33

Language Lessons

Your preschool child has already developed complex knowledge about how to use words to communicate and to understand what others are saying. As with other areas of child development, each child learns to use and understand language in an individual way.

Common Mistakes

Three to five year olds may not always use correct grammar



or pronunciation.

Saying "I goed to grandma's house" or "my feets hurt" are common errors.

Young children often have difficulty producing the sounds of the letters *r*, *l*, *th*, and *s*.

It is best not to criticize the errors that your child makes. Focus instead on what s/he is trying to say. Most children will naturally correct language errors as they grow.

Talk, Talk, Talk

Take time to talk with your child. Share experiences, stories, and books. Give your child your whole attention. Be patient and listen without interrupting or filling in the words.

The most important language development occurs during the early childhood years.

Ways to help your child develop language skills:

Ask questions that require more than one word to answer. "Tell me what you had for lunch."

Explain what you are doing. "I'm kneading the dough."

Use words to describe things. "Give me the big red ball."

Sing simple songs and recite simple rhymes.

Read to your child every day.

Give your child a variety of experiences to talk about.

Speak slowly, clearly, and use adult language.

Keep the conversation going. "Tell me more," "And then what happened?"

In This Issue:

Language

Creative Dramatics

Physical Skills

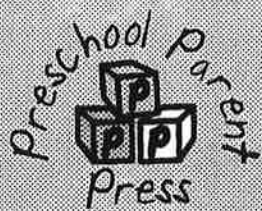
Mother Goose Moves

Frequently Asked Questions

Speech & Language Problems ..

Book Corner:

Rhythm, songs, fingerplays



HEAD START HERALD

Community Action Head Start
Washington County, Oregon

noviembre

Tomo V, Número 33

Lecciones del Lenguaje

Su hijo preescolar ha desarrollado ya un conocimiento completo de como usar palabras para comunicarse y para entender lo que los demás dicen. Como en las otras áreas del desarrollo, cada niño aprende a usar y a entender el lenguaje de una manera individual.

Errores Comunes

Los niños de tres a cinco años no siempre usan la gramática o la pronunciación correctas.



Decir "póngate los zapatos" o "véngate para acá" son errores comunes. También los niños pequeños tienen dificultad para producir los sonidos de algunas letras, como la *r*, *t*, *d*, y *s*. Lo mejor es no criticar los errores que su hijo/a hace. Mejor, preste atención a lo que trata de decir. La mayoría de los niños corregirán sus errores del lenguaje conforme van creciendo.

Hable, Hable, Hable

Dedique tiempo para hablar con su niño. Comparta experiencias, historias, y lecturas. Préstele toda su atención. Sea paciente y escuche sin interrumpir o completar frases.

El desarrollo más importante del lenguaje ocurre durante los primeros años de la infancia

Maneras de ayudar a su hijo/a a desarrollar las destrezas del lenguaje:

Haga preguntas a su hijo/a que requieran una respuesta de más de una sola palabra "Dime que comiste a la hora del almuerzo."

Explíquele lo que Ud. está haciendo. "Estoy amasando la maza."

Use palabras para describir cosas. "Dame esa pelota grande y roja."

Cántele canciones sencillas y cuénteles rimas simples.

Lee a su hijo/a todos los días.

Procure que su hijo/a tenga una variedad de experiencias de las que puedan hablar.

Háblele lenta y claramente usando el lenguaje normal de los adultos.

Sostenga la conversación. "Dime más," "¿Y entonces, qué paso?"

En Esta Edición:

Lenguaje

Dramas Creativos

Educación Física

Movimientos de Mother Goose

Preguntas Frecuentes

Problemas del Habla y del Lenguaje

Rincón de Libros:

Rimas, canciones, y movimientos

CREATIVE DRAMATICS

A fun way for children to practice and learn to express themselves is to act out favorite stories.

Here are some ideas to try.

Choose a familiar fairy tale or fable that is simple, has few characters, and uses a lot of repetition.

Read the story several times to your child. As s/he becomes familiar with the words, pause during the reading to have your child fill in the words that the characters say.

Suggest acting out the story. What character does s/he want to be?

Use clothes and household items for costumes and props.

Invite other children or family members to participate.

It could be fun for the whole family!

Some suggestions:

The Three Little Pigs

Goldilocks and the Three Bears

The Gingerbread Man

The Three Billy Goats Gruff

The Little Red Hen

Chicken Little



Bright Idea

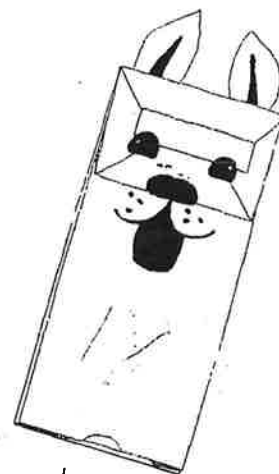
TAPE RECORD
YOUR DRAMA

- Make sound effects such as knocking on or opening and closing a door, walking or running, falling or breaking objects, wind, rain, or thunder.
- Play background music.
- Sing a song.
- Use different voices for different characters.

BE DRAMATIC!

PUPPETS

Use hand puppets to dramatize favorite fairy tales.



Here is a simple one that your child can make.

What You Need

small paper lunch bags • construction paper • scissors • glue • markers or crayons • scraps of fabric, yarn, ribbon

What You Do

Draw eyes, ears, mouths, and tongues on colored construction paper and cut them out.

Glue facial parts onto the folded bottom of a bag. Attach the mouth and tongue under the overfold of the bag.

If your child prefers, s/he can draw faces on the paper bag.

Decorate using fabric scraps, yarn, ribbon, or whatever you have.

D RAMAS CREATIVOS

Una manera divertida para que los niños aprendan y practiquen a expresarse ellos mismos es actuando sus historias favoritas.

Aquí tiene algunas ideas.

Escoja un cuento de hadas familiar o una fábula que sea simple, que tenga pocos personajes y use mucho la repetición.

Lea la historia varias veces a su hijo/a. Cuando se familiarice con las palabras, haga pausas frecuentes para que su niño/a ponga las palabras que los personajes dicen.

Sugiera actuar la historia. ¿Qué personaje quiere interpretar?

Use ropas y objetos de la casa como disfraces o material para la obra.

Invite a otros niños o miembros de la familia a participar.

¡Puede ser divertido para la familia entera!

Algunas sugerencias:

- Los Tres Cochinitos
- Ricitos de Oro y los Tres Ositos
- El Hombre de Pan de Genjibre
- Caperucita Roja
- La Gallina Roja
- Hansel y Gretel



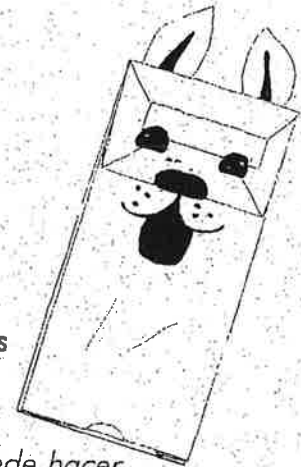
HAGA UNA GRABACIÓN DE SU DRAMA

- Haga efectos de sonidos como tocando o abriendo o cerrando una puerta, caminando o corriendo, cayendo o rompiendo objetos, viento, lluvia, o truenos.
- Toque música de fondo.
- Cante una canción
- Use voces diferentes para imitar diferentes personajes.

SEA DRAMÁTICO!

TÍTERES

Use títeres de mano para dramatizar sus cuentos de hadas favoritos.



Aquí tiene uno sencillo que su niño/a puede hacer.

Lo Que Necesita:

- bolsas de papel pequeñas • cartoncillo • tijeras • pegamento • marcadores o crayones • pedazos de tela, estambre, listón

Lo Que Hace

Dibuje ojos, oídos, y lenguas en cartoncillo de colores y córtelas.

Pegue las partes de la cara en la parte doblada del fondo de la bolsa, excepto la boca y la lengua que van debajo de la parte doblada de la bolsa.

Si su niño/a lo prefiriere, él/ella puede dibujar caras en la bolsa de papel.

Decórela usando pedazos de tela, estambre, listón, o cualquier cosa que usted tenga.

Read or recite some of your child's favorite Mother Goose Rhymes, then try some of these movement activities.

Mother Goose Moves

More Mother Goose

For inspiration, look for these variations on the classical Mother Goose Rhymes.

- Jaha and Jamil Went Down the Hill: An African Mother Goose* by Virginia Kroll, Katherine Roundtree, illustrator.
- The New Adventures of Mother Goose: Gentle Rhymes for Happy Times* by Bruce Lansky, Stephen Carpenter, illustrator.
- Father Gander Nursery Rhymes* by Douglas Larch, Carolyn Marie Blattel, illustrator.

Humpty Dumpty Rolls

Lie down, legs straight and together, arms stretched straight above the head. Begin to roll keeping the body stiff.

Make sure there is plenty of room to roll without bumping into any obstacles.

Hint: A great place to do this is outside down a sloping hill.

Lead Mary's Little Lamb

Follow the leader.

Lead your child around the sofa, under the table, up the stairs, down the stairs, over the footstool, etc.

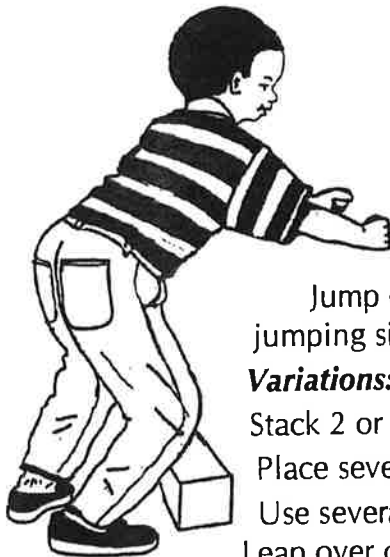
Then, follow your child's lead.

Variations:

To help your child learn directional words, say what you are doing, "I'm walking around the table. Now, I'm going through the door and into the kitchen."

Go outside and use trees, bushes, tires, hoses, etc.

Vary your movements. Try running, hopping, skipping, galloping, tiptoeing, sliding, etc.



Jumping Jack and Jill

Place a shoe box on the floor to jump over.

Jump over the box landing on two feet. Jump facing the box, then try jumping sideways.

Variations:

Stack 2 or more boxes on top of one another to add height.

Place several boxes a few inches apart and jump over each one.

Use several boxes of various sizes. Spread them out to form a path to follow. Leap over one, walk around the next, jump over the third, etc.

Lea o recite algunas de las rimas favoritas de Mother Goose de su hijo/a. Luego trate de imitar algunos de los movimientos de estas actividades.

Movimientos con Mother Goose

Más de Mother Goose

Para inspiración, busque por estas variaciones de las clásicas rimas de Mother Goose.

Jaha and Jamil Went Down the Hill: An African Mother Goose de Virginia Kroll e ilustrada por Katherine Roundtree.
The New Adventures of Mother Goose: Gentle Rhymes for Happy Times de Bruce Lansky e ilustrada por Stephen Carpenter.
Father Gander Nursery Rhymes de Douglas Larch e ilustrada por Carolyn Marie Blattel.

Humpty Dumpty Rueda

Acuéstese con las piernas juntas y estiradas, las manos estiradas por arriba de la cabeza.

Empiece a rodar manteniendo el cuerpo firme.

Asegúrese de que hay suficiente espacio para rodar sin que tropiecen con obstáculos.

Consejo: Un buen lugar para hacerlo es afuera donde haya una loma.

Dirija al Corderito de Mary

Variaciones:

Siga al líder.

Dirija a su niño/a alrededor del sofá, debajo de la mesa, suba las escaleras, baje las escaleras, salten el banco, etc. Después, permítale a su hijo/a dirigir.

Para ayudar a su hijo/a a aprender palabras direccionales, diga lo que Ud. está haciendo, "estoy caminando alrededor de la mesa. Ahora, paso a través de la puerta y voy a la cocina."

Salga de la casa y use árboles, arbustos, llantas, mangueras, etc.

Haga sus movimientos variados. Corra, brinque, salte en un pie, galope, camine en la punta de los pies, deslizece, etc.

Jack and Jill Brincando



Ponga una caja de zapatos en el suelo para brincar sobre ella.

Brinque sobre la caja cayendo en los dos pies. Brinque de cara a la caja, luego brinque hacia un lado, luego hacia el otro.

Variaciones:

Ponga dos o más cajas para agregar altura.

Ponga varias cajas separadas y brinquen sobre cada una.

Use varias cajas de diferentes tamaños. Colóquelas para formar un camino y seguirlo. Brinque sobre una, camine alrededor de la siguiente, brinque la tercera, etc.



Frequently Asked Questions Speech & Language Problems

When my daughter talks, she is difficult to understand. Her preschool teachers have told me that they think that she will outgrow her "baby talk." How do I know if it is a speech disorder or normal development?



Many speech patterns known as "baby talk" are part of a child's normal language development but can become a problem if they are not outgrown as expected. Speech disorders are characterized by consistent difficulties in producing speech sounds or omitting sounds, problems with the voice volume or pitch, or interruption of the flow of words, such as stuttering. If your child's speech is noticeably different than other children in her age group, have an evaluation done by a speech pathologist to determine what may be the causes of delay in language development, and if s/he could benefit from speech therapy.

Should I correct my child when he mispronounces a word or uses the wrong one, or just ignore it?

An effective way to encourage your child to learn is to restate the correct words for him or her without focusing on the errors that s/he is making. For example: Your child says, "When I goed to the zoo I seed a baby whinosaur." You say, "When you went to the zoo did you see the Mommy rhinoceros, too?" This encourages your child to communicate without fear of making mistakes.

What are normal speech patterns for my four year old child?

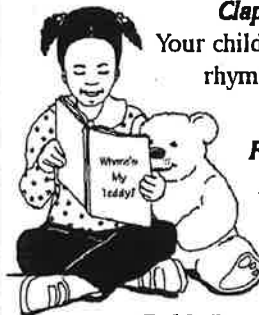
By age 3 to 4 your child should use four or more word sentences, be understood most of the time, answer "who," "what," "where" questions, and pronounce most words correctly—except perhaps those with *r*, *l*, *th*, and *s* sounds, which are the most difficult to reproduce. S/he should be learning to express feelings and ideas, use and understand descriptive words such color, size, and shape, to tell a story or event.

Book Corner

Here are some books with rhyme, rhythm, songs, and fingerplay movements that your child will enjoy.

Clap Your Hands by Lorinda Cauley.

Your child can sing along and act out these rhymes.



Eentsy Weensy Spider; Fingerplays and Action Rhymes by Joanna Cole and Stephanie Calmenson. Thirty eight action rhymes to inspire your child to sing, chant, and move.

Teddy Bear, Teddy Bear: A Classic Action Rhyme by Michael Hague. This is a favorite and familiar action rhyme that many preschoolers enjoy doing.

Jiggle Wiggle Prance by Sally Noll. These animals perform a variety of movements for your child to imitate.

Diez Deditos—Ten Little Fingers & Other Play Rhymes & Action Songs from Latin America selected, arranged, & translated by Jose-Luis Orozco, illustrated by Elisa Kleven. A bilingual book with pictographs that show children how to do the movements.



Preguntas Frecuentes

Problemas del Habla y del Lenguaje

Cuando mi hija habla, es difícil de entenderla. Sus maestras me han dicho que ella mejorará su forma de hablar con tiempo. ¿Cómo puedo saber si es un problema del lenguaje o parte del desarrollo normal?



Muchos problemas del lenguaje conocidos como "balbuceo infantil" son parte del desarrollo normal del lenguaje del niño, pero pueden ser un problema si no mejoran con la edad como es de esperarse. Los problemas del habla están caracterizados por dificultades consistentes al producir u omitir sonidos del lenguaje, problemas con el volumen o el tono de la voz, interrupción en la continuación de las palabras, como tartamudeo. Si el habla de su hijo/a es notablemente diferente de los otros niños de su grupo de edad, pida que un especialista en el lenguaje le haga una evaluación para determinar cuál puede ser la causa del retraso en el desarrollo del lenguaje, y si puede mejorar con terapia del lenguaje.

¿Debo corregir a mi hijo cuando él pronuncia mal una palabra o usa la palabra equivocada, o simplemente ignorarlo?

Una manera efectiva de estimular a su hijo a aprender es corregir las palabras sin enfocarse en los errores que ha cometido. Por ejemplo: cuando él diga, "Véngate al cado." Ud. dice "¿Le pides que se venga al carro?" Esto estimula al niño a comunicarse sin miedo a cometer errores.

¿Cuáles son los patrones normales del habla para mi hijo de cuatro años?

A la edad de tres o cuatro años su hijo/a debería de usar oraciones de cuatro o mas palabras, debe ser entendido/a la mayor parte del tiempo, contestar preguntas con "quién," "qué," "dónde" y pronunciar la mayoría de las palabras correctamente -excepto, quizás aquellas que tengan los sonidos r, l, o s, que son los más difíciles de reproducir. Debe ser capaz de expresar sentimientos e ideas, usar y entender palabras descriptivas como color, tamaño, y forma, así como contar una historia o un evento.

Rincón de Libros

Diez deditos - Ten Little Fingers & Other Play Rhymes & Action Songs from Latin America seleccionado, arreglado y traducido por José Luis Orozco, ilustrado por Elisa Kelven. Este libro se encuentra en español e inglés con música para piano y guitarra y dibujos que muestran a los niños como moverse.



Los pollitos dicen de Nancy Hall y Jill Syverson-Stork. Letras bilingües y partituras musicales están incluidas en esta colección de canciones tradicionales, juegos y rimas infantiles de la cultura latinoamericana.

Tortillitas para mamá seleccionada y traducida por Margot C. Griego, Betsy L. Bucks, Sharon S. Gilbert, Laurel H. Kimball, e ilustrada por Barbara Cooney. Estas rimas y canciones de cuna fueron coleccionadas de las comunidades españolas de las Américas y están presentadas en español con la tradición al inglés. Tiene incluidas sugerencias para los movimientos de las manos.

De Colores and Other Latin - American Folk Songs for Children seleccionada, arreglada, y traducida por José Luis Orozco e ilustrada por Elisa Kleven. Veintisiete canciones, cantos, y rimas en español e inglés con arreglos musicales, gestos manuales y juegos.



Head Start Director



Hello Hello Parents and Friends of Head Start,

The 2009-2010 school year is progressing well with warm inviting classrooms, staff trying to complete the screenings within 45-day timeline, and new elected officers at Policy Council.

Special thanks are due to the staff and families who started the school year at Quatama Elementary School's Head Start classroom. After only 1 week, the classroom had to move to Orenco elementary and we now have 2 Head Start classrooms at Orenco.

At this time, children are being weighed and measured, vision, hearing and speech are being checked, and parents are taking their children to the doctor and dentist. The screenings tell us how your child is doing and help to identify anything that might prevent your child from learning well now and in the future.

Soon it will be time for parent-teacher conferences. Your child's teachers will work with you to set learning goals for your child as well as family goals we can help you accomplish.



We had excellent attendance at the two day Policy Council trainings and then at

the Policy Council meeting. I had the opportunity to meet several parents at Policy Council meeting last week. I was impressed by their enthusiasm to get involved in their child's education and support the program. Parent involvement and shared governance helps us make sure this program is right for the children and families of our community.

Governor Kulongoski signed a state proclamation that November 2-6, 2009 is Head Start Awareness Week. For many of Oregon's children, Head Start is the first step in their educational journey and the first step in making their dreams come true. Head Start helps over 8,000 children in Oregon get the health care and education they need to succeed. It is a program that has earned a reputation as one of the best federal/state programs ever established. It is a reputation that has been created by the hard work and dedication of Head Start Staff and makes it worth celebrating!

Sincerely,

Farzana

Farzana Siddiqui, Director



Directora de Head Start



Hola Padres y Amigos de Head Start,

El año escolar del 2009-2010 esta progresando muy bien con un ambiente caluroso e invitador en los salones de clase, el personal esta tratando de completar las evaluaciones dentro de los 45 días del calendario, y los nuevos oficiales elegidos del Concilio de Políticas.

Un agradecimiento especial al personal y a las familias que comenzaron el año escolar en la Escuela Primaria de Quatama en el salón de clase Head Start. Después de solo una semana, el salón se tuvo que mover a la primaria de Orenco y ahora tenemos dos salones de clase en Orenco.



En este tiempo, se ha pesado y medido a los niños, se ha evaluado la vista, el escucha y el habla, y los padres están llevando a los niños al medico y al dentista. Las evaluaciones nos dicen cómo su niño esta haciendo y nos ayuda a identificar algo que quizás prevenga a su niño de aprender bien ahora y en el futuro. Pronto será el tiempo para las conferencias de padres y maestros. Los maestros de su niño trabajarán con usted poner objetivos de aprendizaje para su niño así como objetivos familiares que podemos ayudarle a lograr.

Tuvimos una excelente asistencia en los dos días de entrena-

miento del Concilio de Políticas. Tuve la oportunidad de conocer a varios padres en la reunión del Concilio de Políticas la semana pasada. Estuve impresionada por su entusiasmo para participar en la educación de su niño y apoyar el programa. La participación de los Padres y la gobernatura compartida nos ayuda ha aseguramos de que este programa es el correcto para los niños y las familias de nuestra comunidad.

El gobernador Kulongoski firmó una proclamación del estado que es el 2-6 de noviembre de 2009 es la Semana de Conciencia de Head start. Para muchos de los niños de Oregon, Head start es el primer paso en su travesía educativa y el primer paso a hacer sus sueños una realidad. Head start ayuda a más de 8,000 niños en Oregon consigan la asistencia médica y la educación que ellos necesitan para tener éxito. Es un programa que ha ganado una reputación como uno de los mejores programas del federal y del estado jamás establecidos. ¡Es una reputación que ha sido creada por el trabajo dedicado y la dedicación del Personal de Head Start, lo que hace que valga la pena celebrarlo!

Sinceramente,

Farzana

Farzana Siddiqui, Directora



Learning Language

Children begin very early in life to acquire language skills. Language helps children gain independence, interact with others, and participate in the surrounding culture. It plays a role in social interaction and expression of emotions, as well as learning.

Most children follow a sequence of language development: crying and cooing, babbling, first words, and first sentences. By the age of 5 most children have developed a proficiency in oral language and

use it effectively to accomplish their purposes and meet their needs.

Even very young children are soothed by the mere voices of loved ones. Sing, chant, and carry on casual conversations with children – whether or not they answer or even before they are able to understand. Children tune in more than we sometimes realize. The language they hear is the raw material from which their own language develops – and through which much of their learning about the world takes place.

Kids learn a lot when adults simply talk to them in the course of daily activities such as cooking, bathing, and doing chores. Riding in the car or on a bus – or even pushing the shopping cart – parents can comment on what they see along the way. And there is a fringe benefit of keeping up running conversation: the child is less likely to get bored and to misbehave.

When you plan a family outing or special event, talk about it with your child beforehand and afterward. Anticipating and recalling experiences not only promote children's language development but also increase their knowledge and understanding.

Song, fingerplays, and nursery rhymes are especially good for introducing children to the patterns and rhythms of language. And being read to is a real joy. When we take the time to read aloud and converse with our children, they learn to value language – as well as our company.

National Association for the Education of Young Children



Head Start de la Niñez

Lenguaje de Aprendizaje

Los niños empiezan muy temprano en la vida en adquirir las habilidades para los idiomas. El idioma ayuda a los niños a obtener independencia, interactúan con otros, y toman parte participando en la cultura circundante. Hace un papel en la interacción y la expresión social de emociones, así como también en el aprendizaje.

La mayoría de los niños siguen una secuencia del desarrollo del idioma: llorando y arrullando, babuseando, las primeras palabras, y las primeras oraciones. Para la edad de 5 años, la mayoría de los niños han desarrollado una destreza en el idioma oral y lo utiliza para lograr efectivamente sus propósitos y satisfacer sus necesidades.

Aun los niños más pequeños son calmados solo con las voces de sus seres queridos. El cantar, el cántico, y llevar a cabo las conversaciones casuales con los niños – ya sea contesten o no o aun antes de que ellos puedan entender. Los niños sintonizan aun más que nosotros de lo que nos damos cuenta. El idioma que ellos escuchan es la materia prima de la cual su propio idioma se desarrolla – y por el que a través del mucho de su aprendizaje es lo que en el mundo sucede.

Los niños aprenden mucho cuando los adultos simplemente hablan con ellos en el curso de las actividades diarias como cuando cocinan, se bañan, y hacen parrilladas. Viajando en un automóvil o en un camión – o empujando aún el carrito de la compra – los padres pueden hacer comentarios acerca de lo que ellos ven por el camino. Y hay un beneficio adicional de mantener al ritmo la conversación simple: el niño es menos probable de aburrirse y portarse mal.

Cuándo usted planea una excursión familiar o acontecimiento especial, hablan de ello con su niño de antemano y después. Anticipar y recordar experiencias no sólo promueven el desarrollo del idioma de los niños pero también aumentan su conocimiento y la comprensión.

La canción, tocando, y las canciones infantiles son especialmente buenos para introducir a niños a las pautas y a los ritmos del idioma. Y para leerle es una alegría verdadera. Cuándo nosotros tomamos el tiempo de leer en voz alta y de conversar con nuestros niños, ellos aprenden a valorar el idioma – así como de nuestra compañía.



Asociación Nacional para la Educación de los Menores.



(Continuación de la pagina 1)

Erica Burke y **Oralia Pedrosa** son las nuevas representantes de la Asociación de Head Start de Oregon. Ellas se van a ir a su nueva conferencia el día 4, 5, 6 de noviembre y estarán dos noches en Salem junto con la Maestra Mary Davila y la Coordinadora de Servicios Familiares Gail Boyle. **Erica** y **Oralia** estarán dando un reporte al Concilio de Políticas el día 17 de Noviembre.



Dawn Marie Powers, **Maria Anguiano**, y **Manuel Pelayo** fueron los tres candidatos para la posición del Representante para el Concilio de Políticas a la Mesa Directiva de Community Action: El nuevo representante a la Mesa Directiva es **Manuel Pelayo**.

Gracias a todos los candidatos. Ustedes nos presentaron unos discursos maravillosos, haciendo las decisiones más difíciles. Felicidades a nuestro nuevo Comité Ejecutivo del Concilio de Políticas. La primera reunión fue llevada a cabo el martes, 3 de noviembre en la Oficina de Beaverton. El domicilio fue 12350 SW 5th Street, la cual esta localizada en la quinta y Hall y al cruzar la calle de la biblioteca de Beaverton. La reunión fue de 5:30pm a 7:30pm. Como siempre, hubo un reembolso por los costos del cuidado de niño y el transporte ya que no se provee cuidado de niños en el lugar para las reuniones Ejecutivas. Una cena ligera fue servida. Esperamos y haya encontrado la oficina ya que esta colocada alrededor de la parte de atrás en un patio. Favor de usar sus teléfonos celulares para llamarnos al 503 608 2236.

Los centros deben de estar ocupados organizando la segunda reunión de padres en el centro. Para ayudar con la guía de estas reuniones, el año pasado se pidió en el Comité Ejecutivo que se desarrollara una Política Esencial que claramente resumieran las responsabilidades y las tareas para ambos, el personal y los padres en consideración a las reuniones del centro. Se les ha pedido a los Representantes del Concilio de Políticas de revisar esta política esencial en la reunión próxima de padres en el centro. Esperamos que los Representantes del Concilio de Padres y los Padres del Centro se hayan reunido con la Maestra de Apoyo Familiar para desarrollar las Agendas de los centros.